

فرق مابین ماوری متن وائٹانگی کے معاہدے اور انگریزی ترجمے کا

اس صفحے میں ہر دستاویز کے اہم نکات کا خلاصہ کیا گیا ہے

انگریزی ترجمہ	وائٹانگی کا معاہدہ	مضمون
ماؤریوں نے ملکہ کو تمام نیوزی لینڈ / آؤٹیروا کا اختیار دیا	ماؤریوں نے انگلستان کی ملکہ کو یہ حق دیا ہے کہ نیوزی لینڈ / آؤٹیروا میں ایک گورنر ہو	مضمون ۱
ملکہ ضمانت دیتی ہے سارے ماؤریوں کی زمین، جنگلات اور مابی گیری کے حقوق کی۔ اگر ماؤری اپنی زمین بیچنا چاہتا ہے تو صرف ملکہ کو ہی بیچ سکتا ہے	ملکہ متفق ہے کہ ماؤری اپنی آزادی کو برقرار رکھیں اور قابو رکھیں اپنی زمینوں پر اور ہراس چیز پر جو کے ان کے لئے اہم ہے۔ وہ ملکہ کو زمین خریدنے کا حق دیتے ہیں، اگر وہ اسے بیچنا چاہتے ہیں	مضمون ۲
ملکہ ماؤریوں کو بھی وہی حقوق دے گی جو کہ برطانوی لوگوں کے پاس ہیں	ملکہ ماؤری لوگوں کو وہی حقوق دیتی ہے جیسے برطانوی لوگوں کے پاس ہیں	مضمون ۳
	گورنر نیوزی لینڈ / آؤٹیروا میں ماؤری رسم و رواج اور مختلف مذاہب کے تحفظ کا وعدہ کرتا ہے	مضمون ۴ (زبانی وعدہ)

کون سا معاہدہ؟

انگریزی ترجمہ	ماؤری میں معاہدہ
۳۹ ماؤری رہنماؤں نے دستخط کیے	۵۰۳ ماؤری رہنماؤں، اور برطانوی گورنر نے ملکہ کی جانب سے دستخط کیے
یہ وہ معاہدہ ہے جسے برطانیہ چاہتا تھا۔ نیوزی لینڈ حکومت نے اپنے اختیار کی بنیاد اس معاہدہ پر رکھی ہے	یہ وہ معاہدہ ہے جس کو بین الاقوامی قانون کی حمایت حاصل ہے۔ بین الاقوامی قانون ایک قاعدہ کے تحت ماؤری متن کو ترجیح دیتا ہے جسے <i>contra proferentum</i> کہا جاتا ہے۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ جب معاہدہ واضح نہیں ہوتا تو اس کی ترجمانی اس فریق کے خلاف ہونی چاہئے جس نے معاہدہ پیش کیا تھا
یہ معاہدہ ملکہ کو تمام اختیار دیتا ہے	یہ معاہدہ ماؤری کا اختیار برقرار رکھتا ہے آؤٹیروا / نیوزی لینڈ میں

